



**Одиннадцатая Конференция Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий**

Нью-Йорк, 8–17 августа 2017 года

Пункт 8 предварительной повестки дня*

**Принятые и предлагаемые меры по осуществлению
резолюций Организации Объединенных Наций,
посвященных стандартизации географических названий,
включая ее экономические и социальные выгоды****Арабоязычная версия резолюций, принятых
на первой — десятой Конференциях Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий****Резюме****

После десятой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, руководствуясь стремлением распространять знания и информацию о резолюциях, принимаемых на таких конференциях, среди арабоязычных государств-членов, Рабочая группа по оценке и практическому осуществлению при Группе экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям и Национальный институт географической информации Республики Корея решили объединенными усилиями выполнить перевод подготовленного Министерством природных ресурсов Канады документа под названием «Резолюции, принятые на десяти Конференциях Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий: 1967, 1972, 1977, 1982, 1987, 1992, 1998, 2002, 2007, 2012 годы»¹. Была также поставлена цель сформировать снабженную поисковой функцией рабо-

* E/CONF.105/1.

** Полный доклад был подготовлен Эманом Ахмедом Ориби (Египет) из Центрального агентства общественной мобилизации и статистики (эл. почта: emanorieby@gmail.com) и размещен по адресу <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html> (только на том языке, на котором он был представлен) в виде документа E/CONF.105/6/CRP.6.

¹ Имеется на английском языке по адресу https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/RES_UN_E%20updated_1-10%20CONF.pdf.



язычную базу данных по этим резолюциям по образцу базы данных, созданной Группой экспертов и размещенной на ее веб-сайте².

В качестве справочных материалов при переводе документа использовались «Глоссарий терминов для стандартизации географических названий»³, а также арабоязычные версии докладов восьмой, девятой и десятой Конференций Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий⁴ и «Руководства по национальной стандартизации географических названий»⁵.

Арабоязычная версия документа (E/CONF.105/6/CRP.6, annex) представлена секретариату Группы экспертов и Арабскому отделу экспертов по географическим названиям для рассмотрения ими и для размещения на веб-сайтах Группы экспертов⁶ и Арабского отдела⁷.

Стоит надеяться, что арабоязычная версия документа и формируемая база данных, позволяющая осуществлять поиск по принятым на Конференциях резолюциям на арабском языке, станут ценными справочными ресурсами для экспертов из арабских государств-членов.

² Имеется по адресу <http://www.ngii.go.kr/portal/ungn/mainEn.do>.

³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № No. M.01.XVII.7. Имеется по адресу https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/pdf/Glossary_of_terms_revised.pdf.

⁴ Имеется по адресу <https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/conferences.html>.

⁵ https://unstats.un.org/unsd/publication/seriesm/seriesm_88a.pdf.

⁶ <https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/confGeneral.html>.

⁷ <http://adegn.net/index.php/en/>.